

EH HASSELBRING
meinBAUFACHZENTRUM

WIR SIND DIE MODERNISIERER

Bei uns finden Sie alle modernen Baustoffe für Renovierung, Modernisierung und Sanierung.



STADE **BUXTEHUDE**
Klarenstrecker Damm 12 Ostmoorweg 39-41
21684 Stade 21614 Buxtehude
Tel. (0 41 41) 5 27-0 Tel. (0 41 61) 7 17-0

www.hasselbring.de • info@hasselbring.de

Bützflether Handball Blatt



Mit Ortschafts-Lokalteil

Sonnabend, 19.12.2015 Die Zeitschrift des Handball-Fördervereins Nr. 7 / Jg. 18



Winterstimmung in Abbenfleth

Foto: Hannelore Schneiderei

Wir wünschen frohe Feiertage

Der letzte große Heimspieltag ist vorbei, das Nachholspiel unserer wJC abgepfiffen. Unsere 1. Herren hat am Freitagabend allerdings noch ein schweres Auswärtsspiel zu bewältigen, das Derby in Fredenbeck. Danach konzentrieren sich die Aktiven weniger auf den Sport und um so mehr aufs Feiern. In dieser Woche hatte so manche Spielerin noch einen Friseur-

termin gehabt, denn am Samstag wird die Festtagsgarderobe aus dem Kleiderschrank geholt. Zum 11. Mal wird der BüDro-Weihnachtsball gefeiert und im Jubiläumsjahr der HSG erwarten viele ein besonders rauschendes Fest. Das können eigentlich alle so richtig genießen, denn bis auf die 2. Herrenmannschaft, die am Sonntag noch zu einem Auswärtsspiel aufbre-

chen muss, hat schon vorher die Handballpause begonnen und in diesem Jahr hat man auch endlich mal ein paar Tage mehr Zeit, um Geschenke zu besorgen, Weihnachtsgrüße zu versenden ... Wir wünschen allen Freunden des Bützflether Handballs und den Lesern des Handball Blatts schöne Festtage und einen guten Rutsch in das neue Jahr. Auch

wir machen eine kleine Pause und versorgen Sie am zweiten Januarwochenenden wieder mit Nachrichten und Geschichten aus dem Ort und vom BüDro-Handball.

Das nächste Handball Blatt erscheint am **09.01.2016**



Energieeffizienz

LEISTUNG AUF DER GANZEN LINIE

Ihre Energieoptimierung...

...als umfassendes Leistungspaket aus einer Hand - von der Vorplanung bis zur Detailausführung.

Lassen Sie sich von unseren Spezialisten zu neuesten Technologien und Energieoptimierung beraten und Ihr individuelles **Energiekonzept** erstellen!



NDB energieKonzepte GmbH • Robert-Bosch-Straße 11 • 21684 Stade • energiekonzepte@ndb.de

www.ndb.de

Mehr Öl brauchen Sie nicht im Haushalt.

Sie möchten von Öl auf
Erdgas umstellen oder denken
an eine Erneuerung Ihrer
bisherigen Heizungsanlage?

Nutzen Sie hierfür unser
WärmeDirektService-Angebot
und die Möglichkeit, Ihre häus-
liche Wärmequelle kosten-
günstig und bequem von
uns erneuern zu lassen.



Info: (04141) 404-0
www.stadtwerke-stade.de

 **Stadtwerke Stade**
Ihr Energiebündel vor Ort



Refugees are welcome !

EINLADUNG ins Willkommens - Café



im Dorfgemeinschaftshaus
in Bützfleth, Kirchstr. 13

am 18. , 22. und 29. Dezember 2015
jeweils von 16:00 - 19:00 Uhr

Wir möchten einander kennen lernen
und Zeit miteinander verbringen bei
Kaffee, Tee und Kuchen.

Wir freuen uns auf Flüchtlinge und
Bützflether Bürgerinnen und Bürger
die uns tatkräftig unterstützen möchten.

We are welcoming refugees and hosts
of our community as well.

We would like to get to know each other,
sharing some time together and enjoy coffee,
tea and cake.

Flüchtlingshilfe Bützfleth
Sönke und Elke Hartlef



INNOVATIV

AOS IN STADE — Mit neuen Ideen schaffen wir Zukunft.



Stark für Stade

Aluminium Oxid Stade GmbH
Postfach 2269 · 21662 Stade
www.aos-stade.de

AOS
aluminiumoxid

Liebe Bützfletherinnen und Bützflether,
vor Ihnen liegt die letzte Ausgabe des Handballblattes des Jahrgangs 2015. Für mich als Ortsbürgermeister ist das die Gelegenheit für eine Rückschau und einen Ausblick auf wichtige Ereignisse bei uns in Bützfleth.

Die Ortskernsanierung, die über einen Zeitraum von sieben Jahren Investitionen und damit auch Wertschöpfung von über 5 Millionen Euro in unsere Ortschaft bringt, steht vor ihrer größten Teilaufgabe – der Umgestaltung des Obstmarschenweges. Vom 21. März bis Ende November soll im 1. Bauabschnitt der nördliche Bereich (von der Schule bis zur Schifferstr.) angepackt werden. Bei einer durchschnittlichen Nutzung von 12.000 Fahrzeugen pro Tag werden Verkehrsstörungen nicht ausbleiben. Dafür bitte ich schon jetzt um Verständnis und erinnere an die alte Weisheit, dass „es manchmal erst schlechter werden muss bevor es besser wird“. Mit einem LKW-Verbot und einem Tempolimit von 30 km/h für den Flethweg und Teile der Flethstraße wird versucht die Auswirkungen dieser Baustelle erträglich zu gestalten. Als sehr gelungen möchte ich den fertiggestellten Schulpark bezeichnen. Allen Kritikern zum Trotz wird auch die Tribüne am Hörne-Götzdorfer Kanal gut angenommen.

Ein ganz herzliches Dankeschön geht wie immer an dieser Stelle an die vielen ehrenamtlich Tätigen in unserer Ortschaft, die das tägliche Leben in Bützfleth bereichern. Hervorheben möchte ich zwei Projekte, die seit Jahrzehnten Gutes tun. Da ist zum Einen die Abteilung Integrationssport im TuSV Bützfleth, die großartige Arbeit zum Wohle der Gehandicapten in unserer Gesellschaft leistet und da ist zum Anderen die Seniorenbetreuung des DRK Ortsvereins in Bützfleth. Ein allwöchentliches Angebot, dass es in Bützfleth seit nunmehr fast 50 Jahren gibt, sucht im gesamten Landkreis seines Gleichen. Der Ortsrat schätzt die Initiativen unserer Vereine und Verbände sehr und hat diese auch im ablaufenden Jahr wieder nach Kräften finanziell unterstützt.

Eine Herausforderung der besonderen Art ist der rasant zunehmende Zuzug der Flüchtlinge in unsere Ortschaft. 78 Asylbewerber leben mittlerweile in 11 Wohnungen – überwiegend junge Männer aus den Krisengebieten in Syrien, Afghanistan oder dem Iran. Nach teilweise traumatischen Erlebnissen in ihrer Heimat und einer abenteuerlichen Flucht verdienen sie unsere Solidarität und nicht unseren Argwohn. Mein besonderer Dank gilt daher allen Bützflether Bürgerinnen und Bürgern, die sich durch Sachspenden oder Hilfeleistungen für diese Flüchtlinge engagieren.

Ich wünsche allen Bützflthern ein frohes Weihnachtsfest und für 2016 alles erdenklich Gute, vor allem natürlich Gesundheit. Ich lade Sie außerdem sehr herzlich ein zum traditionellen Bützflether Neujahrsempfang am 3. Januar um 10.00 Uhr in der St. Nicolai-Kirche. Nach Rückblicken auf die Geschehnisse in unserer Ortschaft durch die Pastorin und den Ortsbürgermeister wird im Anschluss, verbunden mit einem kleinen Imbiss, der/die Bürger(in) des Jahres 2016 vorgestellt und ausgezeichnet.

Ihr Ortsbürgermeister
Sönke Hartlef

Der Bützflether Veranstaltungskalender im Handball Blatt

| Datum | Uhrzeit | Veranstaltung | Veranstalter | Ort |
|--------|---------|--|----------------------------------|-----------------------------|
| 22.12. | 16:00 | Willkommenscafé | Flüchtlingshilfe Bützfleth | Dorfgemeinschaftshaus |
| 24.12. | 14:00 | Christvesper | Kirchengemeinde | Hartlef's Gasthof Moor |
| 24.12. | 16:00 | Christvesper für Familien | Kirchengemeinde | St. Nicolai Kirche |
| 24.12. | 17:30 | Christvesper | Kirchengemeinde | St. Nicolai Kirche |
| 24.12. | 23:00 | Christmette | Kirchengemeinde | St. Nicolai Kirche |
| 29.12. | 16:00 | Willkommenscafé | Flüchtlingshilfe Bützfleth | Dorfgemeinschaftshaus |
| 31.12. | | Sylvesterpunsch | CDU-Ratsfraktion | ParkplatzEDEKA Wiesner |
| 31.12. | | Glücksschweinverkauf | Ortsratsfraktionen | ParkplatzEDEKA Wiesner |
| 01.12. | 16:30 | Jahresschlussandacht | Kirchengemeinde | St. Nicolai Kirche |
| 03.01. | 10:00 | Gottesdienst mit anschl. Neujahrsempfang | Kirchengemeinde/Ortschaft | St. Nicolai Kirche |
| 07.01. | 19:00 | Neujahrsempfang | LandFrauen Kehdinger Moor | Gasthaus Sieb Wolfsbr. Moor |
| 08.01. | 17:00 | Knut | Trägerverein Bützflether Freibad | Bützflether Freibad |
| 09.01. | 19:00 | Königsball | Schützenverein Bützfleth | Hartlef's Gasthof Moor |
| 09.01. | 14:30 | Handball-Heimspieltag | HSG Bützfleth/Drochtersen | Sportzentrum Bützfleth |
| 13.01. | 18:00 | Jahreshauptversammlung Jugendfeuerwehr | Jugendfeuerwehr Bützfleth | Gerätehaus Bützfleth |
| 15.01. | 20:00 | Jahreshauptversammlung Feuerwehr | Ortsfeuerwehr Bützfleth | Gerätehaus Bützfleth |
| 17.01. | 11:00 | Gemeinsamer Gottesdienst in St. Wilhadi | Kirchengemeinde | St. Wilhadi, Stade |



... einfach gut einkaufen
Obstmarschenweg 297
21683 Bützfleth

- Gardinen
- Polsterei
- Textile Bodenbeläge
- Sonnenschutz
- Autoinnenausstattung

Rohne Decoration
Deichstraße 2
21683 Stade-Bützfleth
Telefon 0 41 46 - 3 02
www.Rohne-Decoration.de

Rohne Decoration

Die Letzten werden die Ersten sein

Die männliche C-Jugend findet sich als Mannschaft und legt sportlich zu - zumindest immer öfter

Und die Ersten die Letzten. Auf unsere männliche C-Jugend und deren Regionsoberliga wird diese Weissagung wohl nicht zutreffen. Zumindest nicht mehr in dieser Saison. Jener Satz findet sich in der Bibel und wird gerne dann zitiert, wenn es nach Trost verlangt oder Hoffnung gemacht werden soll. Aufbauende Worte bedurfte es allerdings mehr in unserer Anfangszeit im Mai, als wir uns gezwungenermaßen in der LL-Quali mit äußerst schmaler Personaldecke eine deftige Niederlage nach der anderen einfangen mussten und uns sorgten, ob wir für die Saison genügend Spieler zusammenbekommen.

Die haben wir schon mal, denn zum einen wurden wir von Tim, Fabian und Kjell (aus der mD) stets tatkräftig unterstützt, zum anderen haben wir erfreulicherweise mit Calvin, Toke und Tillman seit kurzem weitere Rückkehrer in unseren Reihen. Das hat die Stimmung im Team nochmal deutlich gehoben, was man auch in den Minuten messen kann, welche viele Jungs nun noch länger in der Kabine verquatschen, ehe sie sich nach Hause verabschieden.

Die dort herrschende freundlich-lässige Atmosphäre würde jeden Lehrer glücklich stimmen, der nach einer Lerngruppe verlangt, die gemütlich und zufrieden seinen Vorträgen lauscht. Und so braucht es bei unserer C weniger der aufbauenden Worte als vielmehr solcher, die antrei-



*Ein schönes Weihnachtsfest
und einen guten Rutsch ins Jahr 2016*

ben und in Bewegung setzen, denn bei dem einen oder anderen mangelt es noch etwas an Biss und Ehrgeiz. Doch wer den Jungs zusieht, erkennt dass im Team Potential steckt ... im Mai eher noch als Schießbudentruppe unterwegs, zeigt die mC mitunter ansehnlichen Handball. Seit der unglücklichen knappen Saisonstart-Niederlage gegen Bad Bederkesa steigerten wir uns deutlich, spielen schöne Tore heraus, sind aber den anderen Teams konditionell meist unterlegen, was in den Schlussphasen deutlich wird, wenn die Konzen-

tration nachlässt und die Fehler zunehmen. Und die Gegentore. Gegen Horneburg II hielten wir bis zum 19:19 kurz vor Ende hervorragend mit, verloren aber nicht wegen der fragwürdigen Pfiffe, sondern weil wir unsere Chancen nicht nutzten. Erster sind wir nämlich garantiert in der Statistik beim „Frei-durch-Verballern“, was letztlich doch auch mit der lässigen Grundhaltung beim Training zu tun haben muss. Nicht alle gehen dort mit der gleichen Zielstrebigkeit zu Werke wie z.B. Jonathan, der nach etlichen Spielen ohne Tor-

erfolg plötzlich gegen Bremerförde fünfmal traf und seitdem mit geplatzttem Knoten nur noch schwer zu halten ist. So wie unsere „Tormaschine“ Fynn, der nicht nur für die meisten Tore, sondern auch für die „Kracher“ sorgt. Gegen Ott./Altenwalde II haderte er lange mit sich, um in der Schlussphase zusammen mit Jonah mit wichtigen Treffern alles klar zu machen. Toke feierte beim befreienden 28:26-Sieg gleich einen Einstandstreffer und Lukas, Paul und Jonathan verdienten sich in der Abwehr Bestnoten. Und im Tor war Tim – mal wieder – phänomenal.

Wer nun glaubte, ab jetzt würde das Feld von hinten aufgeräumt und die Letzten die Ersten sein, musste nach dem letzten Spiel des Jahres gegen Wisch seine leise Hoffnung auf's neue Jahr verschieben: Die schwächigen, meist körperlich unterlegenen Jorker erteilten uns eine Lehrstunde in Sachen Laufbereitschaft, Spielfreude und Durchsetzungswillen. Der 5:15-Rückstand zur Pause bewies, dass es Geschenke erst zu Weihnachten gibt und vorher noch gearbeitet werden sollte. Die Jungs taten dies dann auch in der 2. HZ, aber der Torwart der „Wischer“ war derart gelb am Oberkörper, dass man trotz der nun vielfachen Chancen bei jedem unserer Würfe an Rapskäfer im Sommer erinnert wurde. Das 10:23 fühlte sich hingegen mehr nach Herbstregen an. Für Lichtblicke sorgten Calvin und Till. Calvin erwies sich bei seinem Einstand gleich als große Verstärkung, weil er neben seinem ersten Treffer in der zweiten Hälfte den Riesen am Kreis fast ausschaltete. Till, der Kleinste auf dem Feld, gefiel mit Schnelligkeit und Einsatz ... nun fehlt noch Wurfkraft. Aber 7 Jungs auf dem Feld mit so schnellen Beinen? Dann könnten die Letzten sich zumindest bald im Mittelfeld wiederfinden! An der Tabellenspitze stehen auf jeden Fall die BüDro-Eltern! So viel Publikum, Engagement und gute Laune stellt keiner unserer Gegner auf die Beine! Dafür Euch allen ein großes Dankeschön. Ich wünsche schöne Feiertage, schaltet ab und erholt Euch. Matthias Brandenburg

www.bilzhause.de

Egmont Bilzhause jr.
Rechtsanwalt und Notar
Fachanwalt für Arbeitsrecht
Fachanwalt für Verkehrsrecht
Mediator

Andreas Kuehn
Rechtsanwalt

Michael Gosch
Rechtsanwalt (bis 31.10.2014)

Katrin Marei Rohde
Rechtsanwältin

Claudia Baumgarten
Rechtsanwältin
Fachanwältin für Familienrecht

Holzstr. 30
21682 Stade

Tel.: 04141/2181 u. 3262
Fax.: 04141/47181

rechtsanwaelte@bilzhause.de

Impressum

Bützflether Handball Blatt
Am Heidberg 4, 21682 Stade
Tel. (0 41 41) 98 26 06
Fax (0 41 41) 98 26 02
email: info@tusv-handball.de
www.hsg-bue-dro.de

Herausgeber:
Handball Förderverein e. V.

Verantwortlich f. Lokales:
Peter Schneiderei
Tel.: 04146 5272 * 0172 4292222
eMail peter.schneiderei@t-online.de

Verantwortlich f. Handball:
Jasmin Bösch
Tel.: 0163 4525081
e-Mail jasmin.boesch94@gmx.net

Layout:
Karin Maldener

Verteilung:
Hans-Dieter Menck
Tel.: 04146 5664 * 0171 3356069
eMail: hdmenck@t-online.de

Druck: HesseDruckGmbH, Stade
Auflage: 2.000

Die Angst des Spielers vorm Siebenmeter

Nach vier Niederlagen in Folge kam der Tabellenvierte aus Langen zu Gast. In einer guten Anfangsphase sahen die Zuschauer zunächst ein ausgeglichenes Spiel. Unsere Mannschaft überzeugte vor allem durch disziplinierte und strukturierte Angriffsaktionen. Nach dem 4:4 geriet das Spiel nach vorn ohne Not aus den Fugen, es häuften sich Einzelaktionen und Würfe ohne Vorbereitung. Innerhalb weniger Minuten nutzte der Gegner diese Unordnung und ging mit 4:7 in Führung. Nach einer Auszeit fand unsere Mannschaft wieder zurück in die Spur. Mitte der 1. Halbzeit wurde das 7:7 Unentschieden erzielt. Langen agierte in der Abwehr mit harten Aktionen, geriet in doppelte Unterzahl und kassierte wegen Unsportlichkeit eine Rote Karte. Für unser Team war das eigentlich die Chance, das Spiel zu drehen und sich eventuell abzusetzen. Das gelang aber nicht. In der 25. Minute erzielten dagegen die Gäste das Tor zum 9:10. In der Schlussphase gelangen dann al-



So frei ließ Habenhausen Matthias Friedrich selten zum Wurf kommen, trotzdem war er mit 9 Treffern der torgefährliche Werfer unserer Mannschaft

lerdings ein paar schöne Anspiele an den Kreis, Bennett Kahrs schloss zweimal erfolgreich ab und mit einem 12:12 ging es in die Pause.

Auch im zweiten Durchgang blieb es ein umkämpftes Spiel. Beide Mannschaften agierten weiterhin sehr nervös, ihnen unterliefen viele technische Fehler. unsere Herren konnten sich aber auf ihren Patrick Funck im Tor

verlassen, der u. a. auch einen 7-Meter parierte. Dank einer guten Abwehrarbeit von Matthias Friedrich und Nicklas Frank erspielten sich unsere Herren in der 40. Minute erstmals eine 2-Tore-Führung, die sie auf 23:20 ausbauten. Diesen Vorsprung gaben unsere Herren bis zum Abpfiff nicht aus den Händen. Das Spiel endete 29:26. Es folgte das nächste Heimspiel.

Habenhausen hat eine schnelle, quirlige Mannschaft. Unsere Herren begannen auch diesmal mit ordentlich strukturiertem Angriffsspiel. In der Abwehr hatte man mit dem agilen Gegner heftige Probleme. Die ersten 10 Minuten konnte sich keine Mannschaft absetzen. Matthias Friedrich macht im Angriff sehr viel Druck, ordnet den Spielaufbau und erzielt etliche Tore auch aus Einzelaktionen. Unsere Herren konnten die 1. Halbzeit mit einem 14:12 abschließen. Im zweiten Durchgang schwand leider die Ordnung im Spiel unserer Herren. Die Gäste profitierten zunehmend von ihrem schnellen Spiel. Innerhalb von 10 Minuten hatten sie den Rückstand aufgeholt und drehten das Spiel. Im BüDro-Angriff schwand jegliche Struktur. Trotzdem gab sich die Mannschaft nicht auf. Vom 22:26 in der 50. Minute kämpfte man sich auf 26:28 heran. Aber dann wurden 2 Siebenmeter verworfen (von 4 in diesem Spiel und 4 gegen Langen). Habenhausen gewann mit 26:30.

Dann gings wieder „Auf`s Mett“

Aber vorher gewinnt die 3. Herrenmannschaft gegen Horneburg 2 mit 28:23

Sooo, Heimspiel gegen Horneburg. 13 Mann standen zur Verfügung. Eine für uns noch unbekannte Mannschaft war zu Gast, die bis jetzt immer knappe Ergebnisse in der Liga erzielt hatte. Unser Plan war eine robuste 6-0 Deckung hinten und vorne Druck machen und Lücken reißen.

Zum Spiel: Der Beginn war sehr ausgeglichen, wir lagen knapp zurück, führten 3:2 gerieten dann aber ins Hintertreffen. Durch einfache Ballverluste und Tempogegenstößen gegen uns zog Horneburg bis auf 5:9 davon. Aber wir fingens wieder. Stück für Stück haben wir

uns aber wieder herangekämpft. In der Abwehr zugepackt und im Angriff konzentriert abgeschlossen, damit schafften wir einen Halbzeitstand von 12:12.

Zweite Halbzeit: Das ging leider nicht so wie gewünscht weiter. Anspiele waren zu ungenau und wir kassierten wieder leichte Gegentore. Das war aber nach Fünf Minuten wieder abgestellt und wir spielten wieder so wie Ende der ersten Halbzeit. Und so zogen wir auf 18:15 davon. Wir konnten uns aber leider nicht absetzen und Horneburg war in der 52. Minute wieder auf 23:23 dran. Das war aber auch das letzte Tor der Gäste. Zum Ende

klappte wieder alles super. Tolle Spielzüge, Anspiele und gute Abwehr. So konnten wir das Spiel 28:23 für uns entscheiden. Es war ein faires Spiel und mal wieder Spaß gemacht.

In unserer Dritten spielen eini-

ge alte Kämpen mit. Deshalb heißt es nach dem Abpfiff: Dann gings wieder „Auf`s Mett“

Es spielten: Marco (Tor), Tim(5), Koschi(3), Otsche(2), Alex, Maui, Mike(3), Ulla(1), Arne(6), Timo(1), Mola(5), Andy, Theo(2)
Bericht: Timo Woller

FLEISCHER-FACHGESCHÄFT

Party-Service

Gallant

Land
LWEL
Der beste Fleischspezialist

– Kalte & warme Platten
– Unsere Spezialität:
Spanferkel ab 10 Personen
– Fleisch- & Wurstspezialitäten

Obstmarschenweg 316 · 21683 Stade-Bützfleth
Tel. 04146 5479 · Fax 04146 5560
fleischer@gallant-t-online.de
www.fleischer-gallant.de

EAB
wünscht
den Handballern aus
Bützfleth und
Drochtersen
viel Spaß
und Erfolg!

EAB
EAB Elektro
Anlagen Bau GmbH
Anlagentechnik
in Perfektion

Fliethstraße 29
21683 Stade - Bützfleth
Fon: 0 41 46 - 90 88 - 0
Fax: 0 41 46 - 90 88 - 50
eab@eab-stade.de
www.eab-stade.de

Firmengruppe EAB-Stade
> EAB Elektro-Anlagen GmbH
> EAB Automation GmbH
> EAB Service GmbH
> EAB Energiekonzepte GmbH
> EAB Verwaltungs GmbH

Alle Jahre wieder, bereits seit über 40 Jahren . . .

. . . lädt die Ortschaft Bützfleth ihre Seniorinnen und Senioren zur Adventsfeier in den festlich geschmückten Saal im „Hartlef's Gasthof“ im Bützflethermoor ein. So konnte Ortsbürgermeister Sönke Hartlef neben den offiziellen Gästen und den Helferinnen des DRK wieder 150 Mitbürger (alle mindestens 74 Jahre alt!) begrüßen. Für viele ist das eine der wenigen Möglichkeiten, in Gemeinschaft mit anderen ein paar festliche Stunden zu verbringen. Die adventliche musikalische Gestaltung des Nachmittages hatten erneut Silke Bolz und Heike Schlüter übernommen. In seiner Begrüßung gab Sönke Hartlef einen kurzen Überblick über Ereignisse in der Ortschaft, von der Ortskernsanierung über die Fertigstellung der neuen Küche im DGH bis hin zum aktuellen



Stand der Flüchtlingszuweisungen in unsere Ortschaft und der Gründung eines Runden Tisches. Er bedankte sich herzlich bei den Helferinnen des DRK Bützfleth, ohne deren Hilfe diese Feier gar nicht möglich wäre. Auch Pastorin Heike Kehlenbeck ging in ihrer Ansprache auf die brennenden Probleme

ein. Es sei ein Grauer November, zwar nicht beim Wetter, aber jedenfalls bei der politischen Lage. Nicht mehr weit weg im Fernsehen, sondern die Flüchtlinge kommen bei uns an; Attentate nicht mehr weit weg in Kabul, sondern vor unserer Haustür in Paris: „Welt ging verloren, Christ ward geboren,

Christ ist erschienen, uns zu versöhnen . . .“, das gemeinsam gesungene Weihnachtslied soll uns ein wenig positiv in die Zukunft schauen lassen.

Nach der Kaffeetafel, die von den DRK-Damen aufgetragen wurde, brachte Hans Hinrich Carstens Frau und Mann zum Schmunzeln mit seinen plattdeutschen Geschichten. Er trug später auch die Weihnachtsgeschichte auf Platt vor.

Volker Richter von der AOS betonte in seinem Grußwort die Verbundenheit der Industriebetriebe mit der Ortschaft, AOS und DOW hatten wieder große Weihnachtstüten gestiftet. Mit einem Dank an alle Beteiligten und den guten Wünschen zu Weihnachten und zum Jahreswechsel beendete Sönke Hartlef die harmonische Adventfeier Peter W. Schneiderei

KNUT im Freibad

Ein Freibad in Eigenregie zu betreiben, ist ein schwieriges Geschäft, denn von der Attraktivität des Bades hängt der Erfolg ab. Um für die jugendlichen Gäste Wasserspielzeug wie zum Beispiel Matten oder Bälle anschaffen zu können, ist der Trägerverein Bützflether Freibad auf Spenden angewiesen. Damit Spenden Spaß macht, wird am Freitag, dem 8. Januar 2016, um 17 Uhr wieder KNUT gefeiert. Eine Aktion, die ein großes schwedisches Möbelhaus in Deutschland bekannt gemacht

hat, denn an diesem Tag werden die Weihnachtsbäume rausgeschmissen. Im Freibad kann dann der Weihnachtsbaum (der Adventskranz oder ein Tannenzweig tun es auch) abgegeben werden. Gern nimmt der Trägerverein dann eine kleine - oder auch eine größere - Spende entgegen.

Übrigens: Zu KNUT gehört natürlich auch GLÖGG (ein schwedischer Glühwein, den es natürlich auch alkoholfrei gibt), den spendiert der Trägerverein dann den Besuchern.

Festtagsgottesdienste 2015

Donnerstag, 24. 12. 2015

14:00 Uhr Christvesper in Hartlefs Gasthaus in Bützflethermoor mit Pastorin Kehlenbeck
16:00 Uhr Christvesper f. Familien mit Diakon Schlüter und Team

17:30 Uhr Christvesper mit Pastorin Kehlenbeck

23:00 Uhr Christmette mit Pastorin Kehlenbeck und M. Böcker an der Orgel

Freitag, 25. 12. 2015

17:00 Uhr Innenstadt Festgottesdienst in St. Cosmae mit Landessuperintendent Dr. Brandy

Samstag, 26. 12. 2015

10:00 Uhr Gottesdienst zum 2. Weihnachtstag mit Lektor Karstens

Sonntag, 27. 12. 2015

11:15 Uhr Taufgottesdienst mit Pastorin Kehlenbeck

Donnerstag, 31. 12. 2015

16:30 Uhr Altjahrsandacht m. Abendmahl mit Pastorin Kehlenbeck

Zwei Yoga-Kurse der Fabi

Die Evangelische Bildungsstätte bietet ab Januar in der Diele am Obstmarschenweg zwei Hartha Yogakurse an. Sie erfahren, wie Anspannung und Entspannung im richtigen Verhältnis den Energiestrom des Körpers in Fluss bringen. Dynamische Übungsreihen, stabilisierender Haltungsaufbau, bewusste Atemführung und meditative Wahrnehmungsschulung führen zu neuer Energie und Lebensqualität. Bitte mitbringen: Decke, bequeme Kleidung, Socken, Handtuch.

Kurs N18-73

Beginn: Mo, 11.01.2016 18:30,

Kurs N18-75

Beginn: Di, 12.01.2016 20:00

jeweils 10 Termine mit der Dozentin Gisela Sporkmann

Anmeldung und Informationen unter Angabe der Kurs-Nummern bei der Ev. Familienbildungsstätte Kehdingen/Stade e.V., Neubourgstraße 5, 21682 Stade, (0 41 41) 79 75 70,

Fax: (0 41 41) 79 75 727, E-Mail: info@fabi-stade.de und im Internet unter www.fabi-stade.de

 **PHYSIOTHERAPIE**
Karsten Meyhöfer

Physiotherapeut - Krankengymnast
Obstmarschenweg 290 - 21683 Bützfleth
Telefon 04146 - 928770
www.physiotherapie-stade.de

Krankengymnastik
Hausbesuche
Fango & Massage

Fahr lieber mit...
 **OSSI** STADE 041 41
das freundliche **TAXI 2244**
anrufen · einsteigen · losfahren

PETER W. SCHNEIDEREIT
Immobilienfinanzierungen
Immobilienmakler

Elbstraße 19 · 21683 Stade
Tel.: 04146 5272 · Mobil: 0172 4292222
peter.schneiderei@t-online.de
www.schneiderei-immobilien.de

Runder Tisch zum Thema Hilfe für Asylbewerber

Auch in Bützfleth sind Bürgerkriegsflüchtlinge untergebracht und benötigen Unterstützung

Der Einladung von Frau Pastorin Heike Kehlenbeck und Ortschaftsbürgermeister Sönke Hartlef zu einem Runden Tisch zum Thema Hilfe für Asylbewerber in Bützfleth waren vor Kurzem zahlreiche Vertreterinnen und Vertreter des Ortsrates und der Bützflether Vereine gefolgt. Die Einladung war ausgesprochen worden, weil jetzt Asylbewerber ganz konkret in der Ortschaft Bützfleth ankommen. Es sind Personen, die voraussichtlich längerfristig in unserer Ortschaft bleiben werden und die so gut wie möglich in unsere örtliche Gemeinschaft integriert werden sollten.

Ziel der Veranstaltung war es, einerseits Bützflether Bürgerinnen und Bürger zu motivieren, sich bei der praktischen Hilfe „im täglichen Leben“ der Asylbewerber zu engagieren. Es werden Menschen gesucht, die bereit sind, sich persönlich um Asylbewerber zu kümmern. Außerdem ist es wichtig, die

verschiedenen Hilfsangebote zu koordinieren und herauszufinden, was zur Zeit wirklich benötigt wird.

Aktuell leben hier in Bützfleth seit etlichen Wochen einige Familien aus Montenegro, Bosnien-Herzegowina und Serbien. Das sind Familien aus den Balkanländern mit kaum Aussicht auf ein dauerhaftes Bleiberecht. Diese Familien kommen leidlich „zurecht“.

Anders ist das bei den „neuen“ Flüchtlingen aus Syrien, Afghanistan und dem Iran, die nun in mehreren Bützflether Wohnungen untergebracht sind. Diese jungen Männer haben nach langer Flucht im Aufnahmelager bereits einen Asylantrag gestellt und besitzen insofern einen sogenannten „Status“.

Neben der schlichten Überwindung der Langeweile der Asylbewerber - sie dürfen noch nicht arbeiten und sprechen kaum Deutsch, einige etwas Englisch - gibt es mannigfaltigen Bedarf

an Hilfestellung. Da wird z. B. Unterstützung bei der Installation von TV und Internetempfang benötigt, vor allem die Bereitstellung von Werkzeug für kleine handwerkliche Arbeiten in den Wohnungen. Es fehlt an vielen Dingen des täglichen Bedarfs. Zusätzlicher Deutschunterricht ist von Nöten, eventuell hier vor Ort (ein Angebot „läuft“ bereits), Teilnahme an den Vereinsangeboten der Bützflether Vereine (Sport verbindet ohne viele Worte), Erklären von Behördenbriefen bzw. Hilfe bei der Beantwortung oder Aufsuchen der Behörden, Fahrten zur Spendensammelstelle in der Bremervörder Straße in Stade oder das Organisieren und Verwalten von Sachspenden im DGH (in Absprache mit Elke und Sönke Hartlef 04146 5231) Zur Unterstützung dieser Bemühungen ist ein Willkommens Cafe` mit regelmäßigen Treffen der Asylbewerber mit Bützflether Unterstützerinnen und

Unterstützern eingerichtet worden (siehe Plakat auf Seite 2). Die nächsten Termine der Treffen im DGH sind am 18., 22. und 29. Dezember 2015, jeweils von 16:00 bis 19:00 Uhr. Bitte gerne unterhaltsame Brettspiele u.ä. mitbringen.

Informationen immer aktuell auch unter www.fluechtlingshilfe-buetzfleth.jimdo.com
Peter W. Schneiderei

Benötigt werden aktuell folgende Dinge

- * Fahrräder
- * Sportbekleidung für junge Männer
- * Fußball - und Turnschuhe
- * Fernsehgeräte
- * DVBT / Receiver / SAT – Anlagen (und Helfer bei der Installation)

Gerne auch für das DGH stabile Tischfußballgerät(e)

Ansprechpartner:
Elke und Sönke Hartlef
Tel. 04146 5231

Wann ist ein Geldinstitut gut für Deutschland?
Wenn es nicht nur Vermögen aufbaut, sondern auch Talent fördert.

Sparkassen unterstützen den Sport in Deutschland. Sport stärkt das gesellschaftliche Miteinander durch Teamgeist, Toleranz und fairen Wettbewerb. Die Sparkasse Stade-Altes Land engagiert sich zusammen mit STADE 21 auch für den Sport in Bützfleth. www.spk-sal.de

Olympia Partner Deutschland

Sparkasse. Gut für Bützfleth.



**Wunschfenster und Türen
aus dem Hause LINDEMANN.**
Wir liefern und montieren für Sie.

Darüber hinaus bieten wir:

- Sonnenschutz
- Rollläden und Rolltore
- Einbruchschutz
- Carports, Balkone, Treppen
- Vordächer, Geländer
- Energieberatung



LINDEMANN BauErlebnisHaus | www.bauen-erleben.de
Klarenstrecker Damm 16 | 21684 Stade | Tel. 04141 526-300



Qualität seit mehr als 100 Jahren: Hochbau | Einfamilienhausbau | Metallbau
Fenster & Türen | Immobilien & Grundstücke | Projektentwicklung

FRUCHT-SERVICE
Fruchthandels- und Transport GmbH

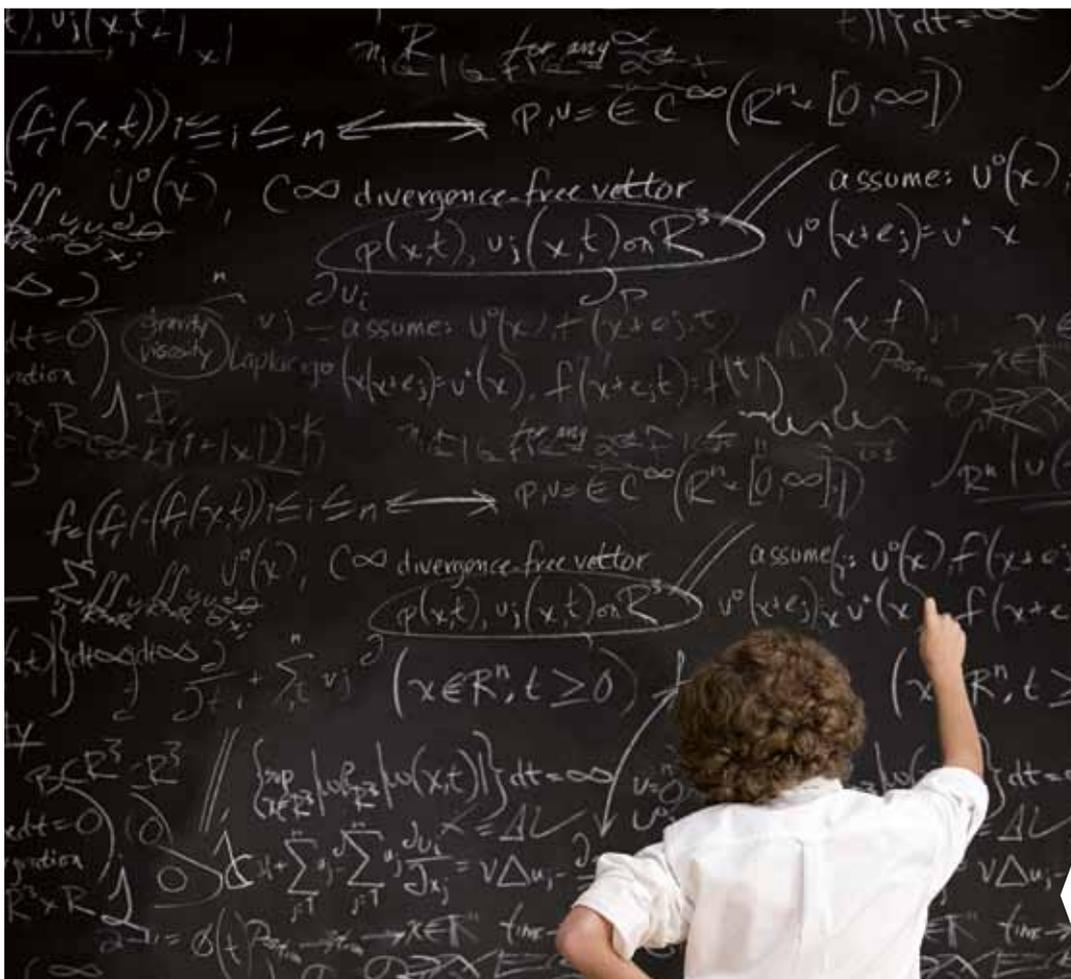
Mit der Frucht können wir alles!

www.frucht-service-hamburg.de

HEREINSPAZIERT!
Besuchen Sie jetzt unsere frisch renovierte Filiale
in der Hökerstraße.

INTERSPORT
Jetzt 2x in Stade!! **Rolf** Jetzt 2x in Stade!!

Im MARTKTKAUF Stade, Drosselstieg 77, Tel. 041 41 / 690 27 33
Hökerstraße 42 · 21682 Stade · Telefon 0 41 41 / 4 44 43
www.intersport-rolff.de



Wir stehen für Antworten.
Und wir denken die Dinge zu Ende.
Wir verbinden die Elemente.
Und wir liefern Ergebnisse.
Wir stehen für Chemie.
Wir stehen für Wissenschaft.
Wir denken, träumen und handeln.
Wir stehen für Lösungen.
Und wir sind davon überzeugt,
dass Mensch und Wissenschaft
zusammen alles lösen können.

Solutionism. The new optimism.™

